

*jura*<sup>®</sup>



**ENA 4** (EA/EB/SA/SB/INTA/INTB)  
Руководство по эксплуатации

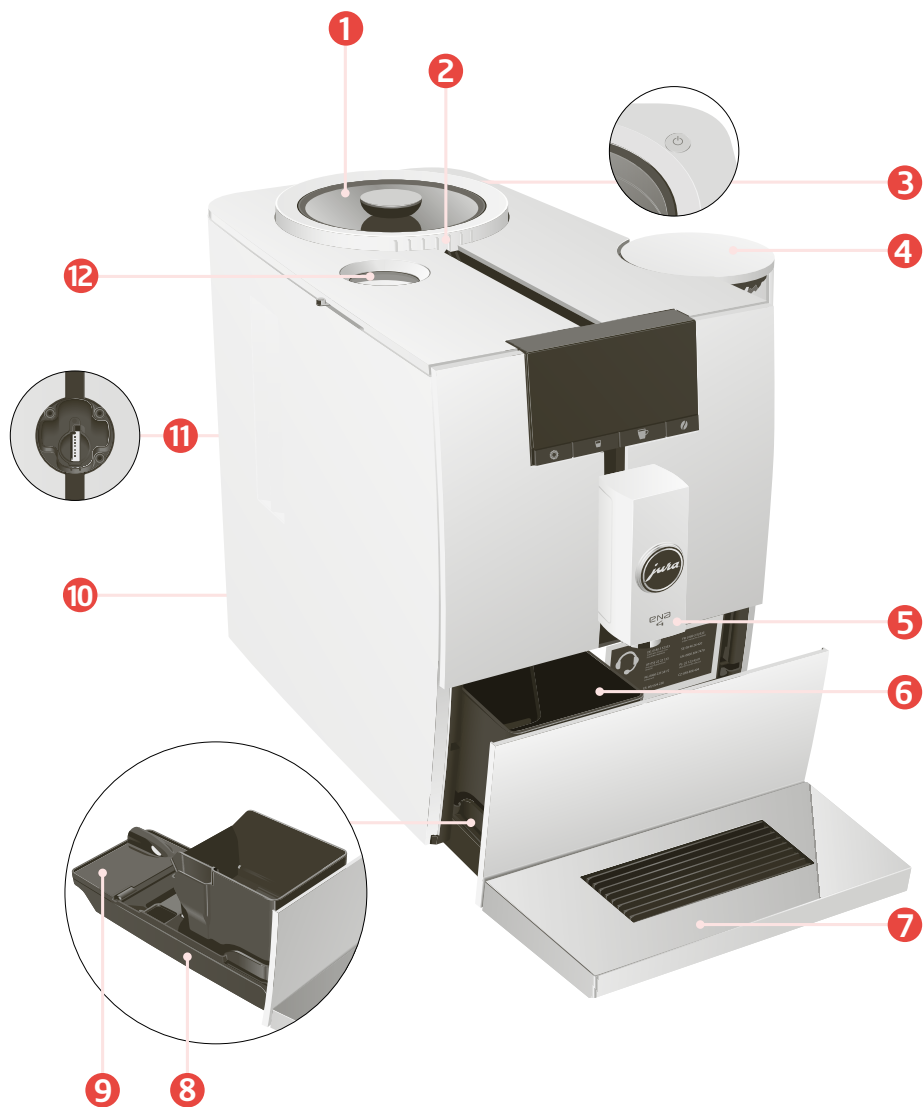
de  
en  
fr  
it  
nl  
es  
pt  
ru

# Кофемашина ENA 4

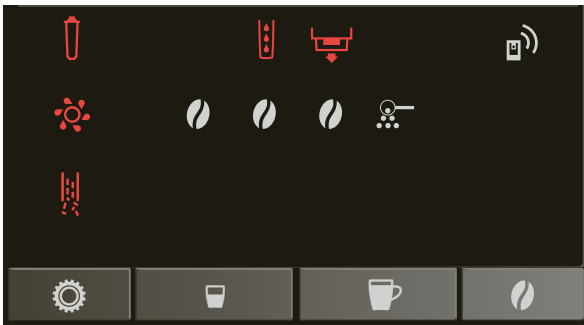
<b>1</b>	<b>Элементы управления</b>	222
<b>2</b>	<b>Для Вашей безопасности</b>	224
	Соблюдение руководства по эксплуатации	224
	Использование по назначению	224
	Ограничение группы пользователей	225
	Использование детьми	225
	Обращение с повреждениями	226
	Избежание повреждений	226
	Опасность удара током	227
	Опасность получения ожогов, ошпаривания и опасность получения травм	228
<b>3</b>	<b>Подготовка и запуск в эксплуатацию</b>	229
	Установка кофемашины	229
	Заполнение контейнера для кофейных зерен	229
	Определение степени жесткости воды	229
	Первый ввод кофемашины в эксплуатацию	230
<b>4</b>	<b>Приготовление</b>	232
	Эспрессо и кофе	232
	Две порции эспрессо и две порции кофе	232
	Долговременная настройка количества воды по размеру чашек	233
	Регулировка кофемолки	233
	Молотый кофе	234
<b>5</b>	<b>Ежедневная эксплуатация</b>	235
	Включение и выключение кофемашины	235
	Наполнение бункера для воды	235
	Операции по обслуживанию	236
<b>6</b>	<b>Долговременные настройки в режиме программирования</b>	237
	Автоматическое выключение	237
	Настройка степени жесткости воды	238

<b>7 Обслуживание</b> .....	239
Установка/замена фильтра .....	239
Очистка кофемашины .....	240
Удаление известковых отложений солей в кофемашине .....	241
Очистка контейнера для кофейных зерен .....	243
Удаление известковых отложений солей со стенок бункера для воды .....	243
Переключение кофемашины из режима использования фильтра в режим удаления известковых отложений солей .....	244
<b>8 Сообщения на дисплее</b> .....	245
<b>9 Устранение неисправностей</b> .....	247
<b>10 Транспортировка и утилизация в соответствии с экологическими требованиями</b> ..	248
Транспортировка / осушение системы .....	248
Утилизация .....	248
<b>11 Технические данные</b> .....	249
<b>12 Алфавитный указатель</b> .....	250
<b>13 Контакты с компанией JURA / правовая информация</b> .....	252










# 1 Элементы управления



- 1 Контейнер для кофейных зерен с крышкой для сохранения аромата кофе
- 2 Поворотное кольцо для регулировки степени помола
- 3 Кнопка «Вкл./Выкл.» ☺
- 4 Бункер для воды (с крышкой)
- 5 Регулируемый по высоте дозатор кофе
- 6 Контейнер для кофейных отходов
- 7 Подставка для чашек
- 8 Поддон для сбора остаточной воды
- 9 Вставная часть поддона для сбора остаточной воды
- 10 Сетевой шнур (задняя сторона машины)
- 11 Сервисный интерфейс для опционально приобретаемых JURA WiFi Connect и JURA Smart Connect
- 12 Отделение для молотого кофе
- 13 Воронка для молотого кофе
- 14 Мерная ложка для молотого кофе



### Дисплей с символами и кнопки

-  Кнопка режима программирования
-  Кнопка «Маленькая чашка»
-  Кнопка «Большая чашка»
-  Кнопка степени крепости кофе
-  Символ «Удаление известковых отложений солей»
-  Символ «Очистка»
-  Символ «Фильтр»
-  Символ «Бункер для воды»
-  Символ поддона для сбора остаточной воды
-  Символ «WiFi»
-  Символ «Степень крепости кофе»
-  Символ «Молотый кофе»



## 2 Для Вашей безопасности

### Соблюдение руководства по эксплуатации

Перед использованием кофемашины полностью прочтите данное руководство по эксплуатации. Храните данное руководство по эксплуатации рядом с прибором и передавайте его последующим пользователям.

Несоблюдение руководства по эксплуатации может привести к тяжелым телесным повреждениям или материальному ущербу. Указания по технике безопасности обозначены следующим образом:

---

**⚠ ОСТОРОЖНО** Обозначает ситуации, которые могут привести к тяжелым травмам или опасности для жизни.

---

**⚠ ВНИМАНИЕ** Обозначает ситуации, которые могут привести к незначительным травмам.

---

**ВНИМАНИЕ** Обозначает ситуации, которые могут привести к материальному ущербу.

---

### Использование по назначению

Кофемашина предусмотрена для бытового использования. Она предназначена только для приготовления кофе. Любое иное использование будет рассматриваться как использование не по назначению.

## Ограничение группы пользователей

- Лицам, а также детям, которые вследствие
- физических, сенсорных или психических нарушений либо
  - отсутствия опыта и знаний в обращении с прибором

не способны безопасно им пользоваться, разрешено эксплуатировать его исключительно под присмотром или руководством ответственного лица.

При использовании сменного фильтра CLARIS Smart / Smart mini или JURA Smart Connect / JURA WiFi Connect устанавливается радиосвязь. Конкретные сведения об используемом диапазоне частот и макс. мощности передачи содержатся в главе «Технические данные».


## Использование детьми

**Дети должны знать и понимать, какая опасность может возникнуть в результате неправильного обращения с кофемашиной:**

- всегда присматривайте за **детьми младше восьми лет**, если они находятся рядом с кофемашиной;
- **дети старше восьми лет** могут самостоятельно использовать кофемашину, только если они ознакомлены с правилами безопасного обращения с ней;
- дети не могут выполнять работы по очистке и техобслуживанию кофемашины за исключением лишь тех случаев, когда эти работы выполняются под контролем ответственного лица;
- не допускайте, чтобы дети играли с кофемашиной.

## Обращение с повреждениями

Не используйте кофемашину или сетевой шнур при наличии их повреждений. Это может привести к удару током, следствием чего может стать смертельный исход:


- при признаках повреждений следует отсоединить кофемашину от сети. Для этого выключите кофемашину ENA при помощи кнопки «Вкл./Выкл.» . Только после этого вынимайте сетевой штекер из сетевой розетки;
- замените поврежденный **вставной сетевой шнур** оригинальным сетевым шнуром производства JURA. Использование неподходящих сетевых шнуров может привести к повреждениям;
- поручайте **ремонт кофемашины и несъемного сетевого шнура** исключительно авторизованным центрам сервисного обслуживания компании JURA. Ненадлежащий ремонт может привести к повреждениям.

## Избежание повреждений

Ниже перечисленные действия помогут избежать повреждений кофемашины и сетевого шнура:

- не используйте кофемашину ENA и сетевой шнур вблизи горячих поверхностей;
- не прокладывайте сетевой шнур через острые края и не заземляйте его;
- никогда не оставляйте свисающим сетевой шнур. Вы можете споткнуться о него или повредить его;
- не допускайте влияния погодных условий на ENA и попадания на нее прямых солнечных лучей;




- подключайте ENA только к сетевому напряжению, которое соответствует заводской табличке. Заводская табличка находится на нижней стороне кофемашины;
- подключите кофемашину ENA непосредственно к бытовой розетке. При использовании многоконтактной розетки или удлинительного кабеля существует опасность перегрева;
- не используйте чистящие средства, содержащие щелочь или спирт, а только щадящие чистящие средства и мягкую ткань;
- не используйте карамелизованные кофейные зерна или зерна с добавками, а также зеленый необжаренный кофе;
- в бункер для воды всегда заливайте только свежую холодную негазированную воду;
- на время длительного отсутствия выключайте кофемашину при помощи кнопки «Вкл./Выкл.»  и вынимайте сетевой штекер из сетевой розетки;
- используйте только оригинальные средства для обслуживания от компании JURA. Использование средств, не рекомендованных компанией JURA, может привести к повреждению Вашей кофемашины ENA.

## Опасность удара током

### Вода является проводником тока. Не допускайте контакта воды с током:

- ни в коем случае не прикасайтесь влажными руками к сетевому штекеру;
- не опускайте кофемашину ENA и ее сетевой шнур в воду;
- не мойте кофемашину ENA и ее отдельные детали в посудомоечной машине;

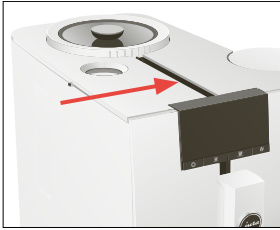
- перед очисткой кофемашины ENA выключите ее при помощи кнопки «Вкл./Выкл.» . Всегда протирайте кофемашину ENA влажной, но не мокрой тканью и не допускайте постоянного попадания на кофемашину брызг воды; запрещено выполнять очистку кофемашины ENA посредством струи воды;
- кофемашина ENA не предусмотрена для установки на поверхности, на которой возможно выполнение очистки посредством струи воды.

**Опасность  
получения ожогов,  
ошпаривания и  
опасность  
получения травм**

- Не прикасайтесь к дозаторам во время работы. Используйте предусмотренные для этого ручки;
- в качестве опции Вашей кофемашиной ENA можно дистанционно управлять через мобильные устройства. Убедитесь, что при приготовлении напитка или запуске программы обслуживания не подвергаются опасности сторонние лица — например, вследствие контакта с дозаторами.

## 3 Подготовка и запуск в эксплуатацию

### Установка кофемашины



При установке кофемашины ENA соблюдайте следующее:

- установите кофемашину ENA на горизонтальную водостойкую поверхность;
- выберите место установки кофемашины ENA так, чтобы не допускать ее перегрева. Следите за тем, чтобы вентиляционные щели не были закрыты.

### Заполнение контейнера для кофейных зерен

Контейнер для кофейных зерен оснащен крышкой для сохранения аромата кофе. Это позволяет долго сохранять аромат кофейных зерен.

#### ВНИМАНИЕ

Кофейные зерна с добавками (например, с сахаром), молотый кофе, а также сублимированный кофе портят кофемолку.

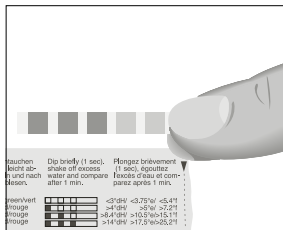
- В контейнер для кофейных зерен засыпайте только обжаренные кофейные зерна без дополнительной обработки.
- 
- Снимите крышку для сохранения аромата кофе.
  - Прочистите контейнер для кофейных зерен и удалите из него посторонние предметы, если таковые имеются.
  - Засыпьте кофейные зерна в контейнер для кофейных зерен и закройте крышку для сохранения аромата кофе.

### Определение степени жесткости воды

Во время первого ввода в эксплуатацию следует настроить степень жесткости воды. Если Вы не знаете степень жесткости используемой воды, ее возможно предварительно выяснить. Используйте для этого входящую в комплект поставки тест-полоску Aquadur®.

- Подержите тест-полоску 1 секунду под проточной водой. Стряхните с нее воду.
- Подождите около 1 минуты.

### 3 Подготовка и запуск в эксплуатацию



- ▶ Воспользовавшись описанием на упаковке, определите степень жесткости воды по изменению цвета тест-полоски Aquadur®.

#### Первый ввод кофемашины в эксплуатацию

##### ⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность для жизни из-за удара электрическим током при эксплуатации кофемашины с поврежденным сетевым шнуром.

- ▶ Ни в коем случае не эксплуатируйте кофемашину с дефектами или с поврежденным сетевым шнуром.

##### ВНИМАНИЕ

Попадание в бункер для воды молока, газированной минеральной воды или других жидкостей может привести к повреждению бункера или кофемашины.

- ▶ В бункер для воды всегда заливайте свежую холодную воду.

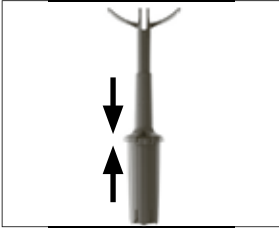
**Условие:** контейнер для кофейных зерен заполнен.

- ▶ Вставьте сетевой штекер в сетевую розетку.
- ▶ Нажмите кнопку «Вкл./Выкл.»

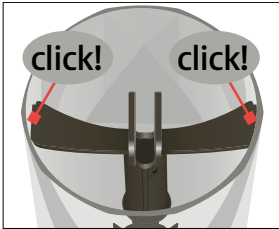
**i** Количество ярко светящихся символов указывает на **уровень жесткости воды:** 1–7 °dH () , 8–15 °dH () , 16–23 °dH () и 24–30 °dH () .

**i** Если Вы не знаете степень жесткости используемой воды, ее возможно предварительно выяснить (см. Глава 3 «Подготовка и запуск в эксплуатацию – Определение степени жесткости воды»).

- ▶ Для изменения настройки жесткости воды нажмите кнопку /
- ▶ Нажмите кнопку для подтверждения настройки. Появятся символы и
- ▶ Снимите бункер для воды.



- ▶ Установите входящую в комплект поставки насадку для сменного фильтра сверху на сменный фильтр CLARIS Smart mini.



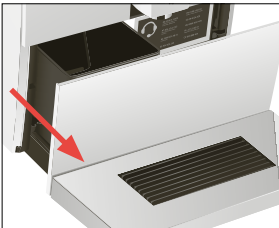
- ▶ Вставьте новый сменный фильтр вместе с насадкой для сменного фильтра в бункер для воды.
- ▶ Наполните бункер свежей холодной водой и установите его в кофемашину.
- ▶ Поставьте емкость под дозатор кофе.

**i** Кофемашина автоматически распознает произведенную установку сменного фильтра.

Из дозатора кофе вытекает вода, выполняется промывка фильтра.


Появляется символ ☕.

- ▶ Очистите поддон для сбора остаточной воды и контейнер для кофейных отходов и установите их в кофемашину. Кофемашина ENA находится в состоянии готовности к работе.



## 4 Приготовление

### Основная информация о приготовлении:

Цель	Ход действий
Выбор степени крепости кофе	До или во время процесса помола нажмите кнопку  1 раз для «слабого», 2 раза для «средней крепости» и 3 раза для «крепкого» кофе (ENA запомнит ваш последний выбор для следующего приготовления)
Отмена приготовления	Нажать любую кнопку


**i** Все кофейные напитки из кофейных зерен можно получить через приложение от JURA (J.O.E.“).

Кофе имеет наилучший вкус, когда он горячий. Холодная фарфоровая чашка снижает температуру напитка, и соответственно, ухудшает его вкусовые качества. Поэтому мы рекомендуем предварительно подогревать чашки. Подогреватель чашек производства JURA можно приобрести в ближайшем специализированном магазине.

### Эспрессо и кофе





#### Пример: кофе

- Поставьте чашку под дозатор кофе.
  - Нажмите кнопку .
- В чашку подается количество кофе, соответствующее заранее настроенному количеству воды.

### Две порции эспрессо и две порции кофе



#### Пример: две порции эспрессо

- Поставьте чашку под дозатор кофе.
  - Нажмите кнопку  **2 раза**.
- i** Последовательно выполняются **два процесса заваривания**. Перед вторым процессом заваривания смените чашку.
- i** Для приготовления второй порции кофе нажмите кнопку  **2 раза**.


В чашку подается количество эспрессо, соответствующее заранее настроенному количеству воды.

### Долговременная настройка количества воды по размеру чашек

Вы можете легко выполнить долговременную настройку количества воды по размеру чашки для приготовления любого вида кофейных напитков. Как показано в нижеприведенном примере, количество воды настраивается один раз. В дальнейшем при приготовлении всегда будет использоваться настроенное количество воды.

Для выполнения долговременной настройки количества воды по размеру чашки для приготовления любых кофейных напитков действуйте по описанному далее примеру.

**Пример:** выполнение **долговременной** настройки количества воды для приготовления одной порции кофе.

- ▶ Поставьте чашку под дозатор кофе.
- ▶ Нажмите и удерживайте **прибл. 2 секунды** кнопку . В чашку подается кофе.
- ▶ Нажмите любую кнопку, как только в чашке будет достаточное количество кофе.

Процесс приготовления останавливается. Долговременная настройка количества воды для приготовления одной порции кофе сохранена в памяти.

**i** Данную настройку можно изменить в любой момент, повторив этот процесс.

### Регулировка кофемолки

Возможна настройка кофемолки в соответствии со степенью обжарки используемого кофе.

#### ВНИМАНИЕ

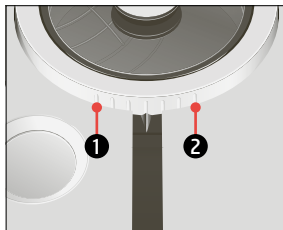
Если настраивать степень помола, когда кофемолка не работает, можно повредить поворотное кольцо для регулировки степени помола.

- ▶ Выполняйте настройку степени помола только во время работы кофемолки.

**i** При правильной настройке степени помола подача кофе из дозатора выполняется равномерно. Кроме того, кофейная crema получается густой и нежной.



## 4 Приготовление



Поворотное кольцо для регулировки степени помола

- 1: настройка на **крупную** степень помола
- 2: настройка на **мелкую** степень помола

**Пример:** изменение степени помола **во время** приготовления эспрессо.

- Поставьте чашку под дозатор кофе.
- Нажмите кнопку ☐.
- Установите поворотное кольцо для настройки степени помола в нужное положение **во время** работы кофемолки. В чашку подается количество кофе, соответствующее заранее настроенному количеству воды.

## Молотый кофе

Благодаря воронке для молотого кофе возможно использование второго сорта кофе, например, кофе без кофеина.

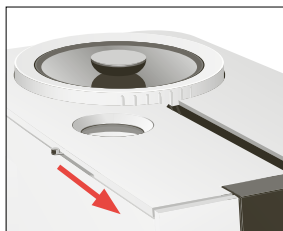
**Основы приготовления напитков из молотого кофе:**

- Не насыпайте молотого кофе более одной мерной ложки без верха.
- Не используйте молотый кофе слишком мелкого помола. Такой кофе может засорить систему, и кофе будет подаваться каплями.
- Если засыпано слишком мало молотого кофе, начинает мигать символ ☄ и ENA останавливает процесс приготовления.
- Выбранный кофейный напиток должен готовиться примерно в течение 1 минуты после засыпки молотого кофе. В противном случае кофемашина ENA остановит процесс и перейдет в состояние готовности к работе.

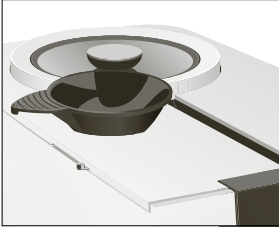
Для приготовления любых кофейных напитков из молотого кофе всегда следуйте следующему примеру.


**Пример:** приготовление одной порции эспрессо из молотого кофе.

- Поставьте чашку для эспрессо под дозатор кофе.
- Нажимайте кнопку ☉ до тех пор, пока на дисплее с символами не загорится символ ☄.
- Откройте отделение для молотого кофе.








- Установите воронку для молотого кофе.
  - Засыпьте в воронку молотый кофе – одну мерную ложку без верха.
  - Снимите воронку для молотого кофе и закройте крышку отделения для молотого кофе.
  - Нажмите кнопку .
- В чашку подается количество эспрессо, соответствующее заранее настроенному количеству воды.

## 5 Ежедневная эксплуатация

### Включение и выключение кофемашины



- Поставьте емкость под дозатор кофе.
  - Нажмите кнопку «Вкл./Выкл.» .
- i** При выключении промывка системы выполняется лишь в том случае, если была использована функция приготовления кофейного напитка.

Выполняется промывка системы. Кофемашина ENA включена или выключена.

### Наполнение бункера для воды

Ежедневное обслуживание кофемашины и соблюдение правил гигиены при обращении с кофе и водой являются определяющими факторами для качества приготовленного кофе. Поэтому следует **ежедневно** заменять воду.

#### ВНИМАНИЕ

Попадание в бункер для воды молока, газированной минеральной воды или других жидкостей может привести к повреждению бункера или кофемашины.



- В бункер для воды всегда заливайте свежую холодную воду.
- 
- Снимите бункер для воды и промойте его холодной водой.
  - Наполните бункер свежей холодной водой и установите его в кофемашину.

**Операции по обслуживанию**

Оптимальное качество кофе зависит от многих факторов. Важным условием является регулярное обслуживание кофемашины ENA. Выполните следующие действия:

Операция по обслуживанию	Еже-дневно	При необходимости	Примечание
Опорожнение поддона для сбора остаточной воды и контейнера для кофейных отходов и промывка теплой водой (поддон для сбора остаточной воды и контейнер для кофейных отходов пригодны для мытья в посудомоечной машине, но вставная часть поддона для сбора остаточной воды — нет)	■		Опорожняйте контейнер для кофейных отходов только при включенной кофемашине. Только таким образом осуществляется сброс данных в счетчике кофейных отходов.
Промывка бункера для воды	■		
Очистка поверхности кофемашины чистой, мягкой, влажной тканью (например, микроволоконной салфеткой)	■		
Очистка внутренних стенок бункера для воды щеткой		■	
Очистка верхней и нижней поверхностей подставки для чашек		■	

## 6 Долговременные настройки в режиме программирования

В режиме программирования выполните настройки для времени выключения и жесткости воды. Нажмите кнопку  для входа в режим программирования. Для выхода из режима нажмите кнопку  еще раз.









### Автоматическое выключение

Функция автоматического выключения кофемашины ENA позволяет экономить электроэнергию. Если эта функция активирована, то, завершив последнюю операцию, кофемашина ENA автоматически выключается по истечении настроенного времени.


Количество ярко светящихся символов указывает на активированное время выключения:

Время выключения	Индикация на дисплее с символами
30 минут	
1 час	
2 часа	
4 часа	

**Пример:** изменение времени выключения с 30 минут на 1 час.

- ▶ Нажмите кнопку .
- ▶ Светится символ .
- ▶ Нажимайте кнопку  до тех пор, пока не будет ярко светиться символ .
- ▶ Нажмите кнопку  для входа в программный пункт.
- ▶ Для изменения настройки времени выключения нажмите кнопку / .
- ▶ Нажмите кнопку  для подтверждения настройки.

**i** Настройка должна быть подтверждена в течение 20 секунд.

Символы  мигают 3 раза в быстрой последовательности.

**i** Автоматическое выключение также можно настроить через приложение JURA (J.O.E.™).









## Настройка степени жесткости воды

Чем жестче вода, тем чаще нужно удалять известковые отложения солей в кофемашине ENA. Поэтому большое значение имеет правильная настройка степени жесткости воды.


Степень жесткости воды настраивается при первом вводе в эксплуатацию. Эту настройку можно изменить в любой момент.

Количество ярко светящихся символов указывает на настроенный уровень жесткости воды:

Жесткость воды	Индикация на дисплее с символами
1–7 °dH	
8–15 °dH	
16–23 °dH	
24–30 °dH	

- ▶ Нажмите кнопку .  
Светится символ .
- ▶ Нажимайте кнопку  до тех пор, пока не будет ярко светиться символ .
- ▶ Нажмите кнопку  для входа в программный пункт.
- ▶ Для изменения настройки жесткости воды нажмите кнопку /.
- ▶ Нажмите кнопку  для подтверждения настройки.

**i** Настройка должна быть подтверждена в течение 20 секунд.

Символы  мигают 3 раза в быстрой последовательности.

## 7 Обслуживание


Кофемашина ENA оснащена следующими встроенными программами обслуживания:

- очистка кофемашины (☼)
  - удаление известковых отложений солей в кофемашине (☼)
- i** Выполняйте программы обслуживания после отображения соответствующего запроса.

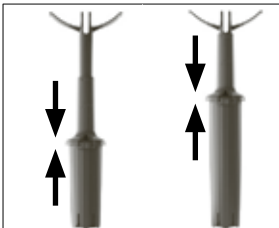
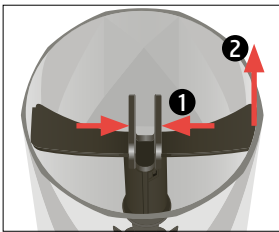
### Установка/замена фильтра

По истечении срока действия сменного фильтра (зависит от настроенной степени жесткости воды) кофемашина ENA выдает запрос на замену сменного фильтра.

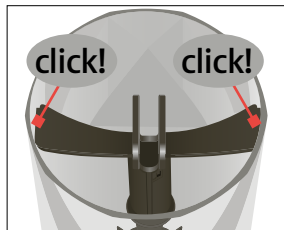
- i** Очистка кофемашины ENA от известковых отложений солей не потребуется, если использовать сменный фильтр CLARIS Smart / Smart mini.
- i** Сменные фильтры CLARIS Smart / Smart mini можно приобрести в специализированных магазинах.


**Условие:** кофемашина ENA готова к работе. Символ «Фильтр»  светится (если уже используется фильтр).

- Снимите бункер для воды и вылейте из него воду.
- Выньте использованный сменный фильтр из бункера для воды.



- Установите насадку для сменного фильтра сверху на **новый** сменный фильтр CLARIS Smart / Smart mini.



- ▶ Вставьте новый сменный фильтр вместе с насадкой для сменного фильтра в бункер для воды.
- ▶ Наполните бункер свежей холодной водой и установите его в кофемашину.  
Кофемашина автоматически распознает произведенную установку/замену сменного фильтра.  
Выполняется промывка фильтра.  
Загорается символ .
- ▶ Очистите поддон для сбора остаточной воды и контейнер для кофейных отходов и установите их в кофемашину.

## Очистка кофемашины

После приготовления 160 порций напитков или после 80 циклов промывки кофемашина ENA выдает запрос на очистку.






### ВНИМАНИЕ

Использование неподходящего чистящего средства может нанести ущерб кофемашине, а также привести к появлению осадка в воде.

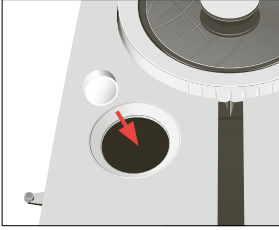
- ▶ Используйте только оригинальные средства для обслуживания от компании JURA.










- i** Программа автоматической очистки длится около 20 минут.
- i** Не прерывайте программу автоматической очистки. В противном случае ухудшается качество очистки.
- i** Таблетки для очистки от компании JURA можно приобрести в специализированных магазинах.

**Условие:** горит символ .

- ▶ Нажмите и удерживайте **прибл. 2 секунды** кнопку .
- ▶ Загорается символ .
- ▶ Очистите поддон для сбора остаточной воды и контейнер для кофейных отходов и установите их в кофемашину.
- ▶ Поставьте емкость под дозатор кофе.
- ▶ Нажмите кнопку .
- ▶ Горят символы , из дозатора кофе вытекает вода.  
Процесс прерывается, горит символ .
- ▶ Откройте отделение для молотого кофе.





- ▶ Бросьте в отделение для молотого кофе одну таблетку для очистки от компании JURA.
- ▶ Закройте отделение для молотого кофе.
- ▶ Нажмите кнопку . Горят символы   , из дозатора кофе порционно вытекает вода. Процесс автоматически останавливается. Загорается символ «Контейнер для кофейных отходов» .
- ▶ Очистите поддон для сбора остаточной воды и контейнер для кофейных отходов и установите их в кофемашину. Символы     мигают 3 раза в быстрой последовательности.

### Удаление известковых отложений солей в кофемашине

В процессе эксплуатации в кофемашине ENA образуются известковые отложения солей, на удаление которых кофемашина автоматически выдает запрос. Количество образующихся известковых отложений солей зависит от степени жесткости используемой воды.

- i** Если в кофемашине установлен сменный фильтр CLARIS Smart / Smart mini, то запрос на удаление известковых отложений солей не выдается. Если все же необходимо удалить известковые отложения солей из ENA, следует предварительно переключить кофемашину в режим удаления известковых отложений солей (см. главу 7 «Обслуживание – Переключение кофемашины из режима использования фильтра в режим удаления известковых отложений солей»).

#### **⚠ ВНИМАНИЕ**

При попадании на кожу или в глаза средство для удаления известковых отложений солей может вызывать раздражение.

- ▶ Избегайте попадания средства на кожу или в глаза.
- ▶ При попадании средства для удаления известковых отложений солей на кожу или в глаза промойте пораженный участок чистой водой. При попадании средства в глаза обратитесь к врачу.

#### **ВНИМАНИЕ**

Использование неподходящего средства для удаления известковых отложений солей может нанести ущерб кофемашине, а также привести к появлению осадка в воде.

- ▶ Используйте только оригинальные средства для обслуживания от компании JURA.

**ВНИМАНИЕ** Прерывание процесса удаления известковых отложений солей может привести к повреждению кофемашины.

- Подождите, пока процесс удаления известковых отложений солей не завершится.









**ВНИМАНИЕ** Средство для удаления известковых отложений солей при попадании на чувствительные поверхности (например, мраморные) может их повредить.

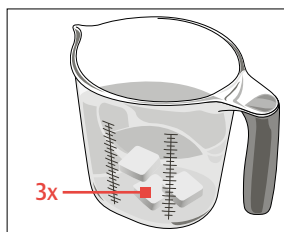
- Сразу же удаляйте брызги с кофемашины.

**i** Программа автоматического удаления известковых отложений солей длится около 45 минут.



**i** Таблетки для удаления известковых отложений солей от компании JURA можно приобрести в специализированных магазинах.

**Условие:** горит символ .

- Нажмите и удерживайте **прибл. 2 секунды** кнопку . Загорается символ .
- Очистите поддон для сбора остаточной воды и контейнер для кофейных отходов и установите их в кофемашину. Символ  мигает.
- Снимите бункер для воды и вылейте из него воду.
- Полностью растворите 3 таблетки для удаления известковых отложений солей от компании JURA в емкости, наполненной 500 мл воды. Это может занять несколько минут.
- Залейте раствор в **пустой** бункер для воды и установите бункер в кофемашину.
- Нажмите кнопку . Из дозатора кофе порционно вытекает вода. Процесс прерывается, загорается символ .
- Очистите поддон для сбора остаточной воды и контейнер для кофейных отходов и установите их в кофемашину. Загорается символ .
- Снимите бункер для воды и тщательно его промойте.
- Наполните бункер свежей холодной водой и установите его в кофемашину.
- Нажмите кнопку . Процесс удаления известковых отложений солей продолжится. Загорается символ .






- ▶ Очистите поддон для сбора остаточной воды и контейнер для кофейных отходов и установите их в кофемашину. Символы   мигают 3 раза в быстрой последовательности.
  - В случае непреднамеренного прерывания процесса удаления известковых отложений солей тщательно промойте бункер для воды.

### Очистка контейнера для кофейных зерен

На стенках контейнера для кофейных зерен со временем образуется масляная пленка от кофейных зерен. Данная пленка может ухудшить качество приготовленного кофе. По этой причине время от времени проводите очистку контейнера для кофейных зерен.

- ▶ Для выключения кофемашины ENA нажмите кнопку «Вкл./Выкл.» .
- ▶ Снимите крышку для сохранения аромата кофе.
- ▶ Протрите контейнер для кофейных зерен сухой мягкой тканью.
- ▶ Засыпьте кофейные зерна в контейнер для кофейных зерен и закройте крышку для сохранения аромата кофе.












### Удаление известковых отложений солей со стенок бункера для воды

На стенках бункера для воды могут образоваться известковые отложения солей. Для обеспечения безупречной работы время от времени необходимо очищать бункер для воды от таких отложений.



- ▶ Снимите бункер для воды.
- ▶ Если Вы используете сменный фильтр CLARIS Smart / Smart mini, то извлеките его.
- ▶ Растворите 3 таблетки для удаления известковых отложений солей от компании JURA в полностью заполненном бункере для воды.
- ▶ Оставьте в бункере для воды средство для удаления известковых отложений солей на несколько часов (например, на ночь).
- ▶ Опорожните бункер для воды и тщательно его промойте.
- ▶ Если Вы используете сменный фильтр CLARIS Smart / Smart mini, то снова установите его на место.
- ▶ Наполните бункер свежей холодной водой и установите его в кофемашину.


## Переключение кофемашины из режима использования фильтра в режим удаления известковых отложений солей

Следуйте нижеприведенным указаниям, чтобы переключить ENA с режима использования фильтра на режим удаления известковых отложений солей.

- ▶ Снимите бункер для воды.
- ▶ Поверните сменный фильтр против часовой стрелки и извлеките его вместе с насадкой для сменного фильтра из бункера для воды.
- ▶ Наполните бункер для воды и снова установите его в кофемашину.
- ▶ Нажмите кнопку . Светится символ .
- ▶ Нажимайте кнопку  («Большая чашка») до тех пор, пока не будет ярко светиться символ .
- ▶ Нажмите кнопку  для входа в программный пункт. Светятся символы  .
- ▶ Нажмите кнопку  («Маленькая чашка»), чтобы символы   больше **не** светились.
- ▶ Нажмите кнопку  для подтверждения настройки.





**i** Настройка должна быть подтверждена в течение 20 секунд.

Символы   мигают 3 раза в быстрой последовательности. Теперь кофемашина находится в режиме удаления известковых отложений солей.

- ▶ Для выхода из режима программирования нажмите кнопку .

## 8 Сообщения на дисплее

Сообщение	Причина/последствие	Предпринимаемые меры
Горит символ  .	Бункер для воды пустой. Любой процесс приготовления невозможен.	▶ Наполните бункер для воды (см. Глава 5 «Ежедневная эксплуатация – Наполнение бункера для воды»).
Горит символ  .	Контейнер для кофейных отходов полный. / Поддон для сбора остаточной воды полный. Любой процесс приготовления невозможен.	▶ Очистите контейнер для кофейных отходов и поддон для сбора остаточной воды (см. Глава 5 «Ежедневная эксплуатация – Операции по обслуживанию»).
Символ  мигает.	Контейнер для кофейных отходов установлен неверно или отсутствует. / Поддон для сбора остаточной воды установлен неверно или отсутствует. Любой процесс приготовления невозможен.	▶ Установите поддон для сбора остаточной воды.
Горит символ  .	Требуется очистка кофемашины ENA.	▶ Выполните очистку (см. Глава 7 «Обслуживание – Очистка кофемашины»).
Горит символ  .	Требуется удаление известковых отложений солей в кофемашине ENA.	▶ Выполните удаление известковых отложений солей (см. Глава 7 «Обслуживание – Удаление известковых отложений солей в кофемашине»).
Горит символ  .	Срок действия сменного фильтра истек.	▶ Замените сменный фильтр CLARIS Smart / Smart mini (см. Глава 7 «Обслуживание – Установка/замена фильтра»).
Символ  горит, хотя фильтр не вставлен.	После завершения программы автоматического удаления известковых отложений солей в бункер для воды не был вставлен сменный фильтр CLARIS Smart / Smart mini.	▶ Вставьте сменный фильтр CLARIS Smart / Smart mini в бункер для воды.

Сообщение	Причина/последствие	Предпринимаемые меры
Символы  мигают после помола кофейных зерен.	Контейнер для кофейных зерен пустой. Любой процесс приготовления невозможен.	▸ Заполните контейнер для кофейных зерен (см. Глава 3 «Подготовка и запуск в эксплуатацию – Заполнение контейнера для кофейных зерен»)
Символ  мигает.	Было засыпано слишком мало молотого кофе. ENA останавливает процесс приготовления.	▸ Начните приготовление заново.
Первый и третий символы  горят попеременно.	Система должна быть заполнена водой. Любой процесс приготовления невозможен.	▸ Нажмите кнопку  , чтобы наполнить систему.

## 9 Устранение неисправностей

Проблема	Причина/последствие	Предпринимаемые меры
В процессе приготовления кофе подается из дозатора каплями.	Слишком мелкий помол кофе, в результате чего засоряется система.	► Настройте кофемолку на более крупный помол (см. Глава 4 «Приготовление – Регулировка кофемолки»).
	Возможно, неправильно настроена степень жесткости воды.	► Выполните удаление известковых отложений солей (см. Глава 7 «Обслуживание – Удаление известковых отложений солей в кофемашине»).
Кофемолка сильно шумит.	В кофемолке есть посторонние предметы.	► Обратитесь в службу технической поддержки в Вашей стране (см. Глава 13 «Контакты с компанией JURA / правовая информация»).
За контейнером для кофейных отходов находится сухой молотый кофе.	Используемые кофейные зерна приводят к большому объему молотого кофе (выше среднего).	► Уменьшение степени крепости кофе или установка более мелкой степени помола (см. Глава 4 «Приготовление – Регулировка кофемолки»).
Ярко светится символ  или символ  , а следующие символы мигают.	Если кофемашина долгое время находилась в условиях пониженной температуры, в целях безопасности может заблокироваться функция нагрева. Ваша ENA выключается автоматически.	► Подождите до тех пор, пока кофемашина не нагреется до комнатной температуры.
Соединение с установленным WiFi Connect не работает.	Возможно, по ошибке был использован неправильный PIN-код.	Восстановите заводские настройки кофемашины (включая WiFi Connect) (ENA должна быть «готова к работе»): ► Снимите поддон для сбора остаточной воды. Символ  мигает. ► Нажмите одновременно кнопки  и  примерно на 5 секунд. Кофемашина E4 выключается.

**i** Если Вы не можете устранить неисправности, обратитесь в службу технической поддержки в Вашей стране (см. Глава 13 «Контакты с компанией JURA / правовая информация»).

## 10 Транспортировка и утилизация в соответствии с экологическими требованиями

### Транспортировка / осушение системы

Сохраните упаковку кофемашины ENA. Она послужит защитой при транспортировке.

Чтобы защитить кофемашину ENA от воздействия мороза при транспортировке, необходимо осушить систему.

**Условие:** кофемашина ENA готова к работе.

- Снимите бункер для воды и вылейте из него воду.
- Поставьте емкость под дозатор кофе.
- Одновременно нажмите кнопки ☐ и ☐.
- Нажмите кнопку ⚙️.

Символы 🚫 📶 📶 мигают, вода будет вытекать из дозатора кофе до полного опорожнения системы.

Кофемашина ENA выключена.



### Утилизация

Утилизируйте старое оборудование в соответствии с экологическими требованиями.



Старое оборудование содержит ценные материалы, пригодные для переработки и вторичного использования. По этой причине утилизируйте старое оборудование посредством соответствующих систем сбора отходов.

## 11 Технические данные

Напряжение	220–240 В ~, 50 Гц
Мощность	1450 Вт
Знак соответствия	CE
Давление насоса	статическое до 15 бар
Вместимость бункера для воды (без фильтра)	1,1 л
Вместимость контейнера для кофейных зерен	125 г
Вместимость контейнера для кофейных отходов	прибл. 10 порций
Длина сетевого шнура	прибл. 1,2 м
Масса	прибл. 8,4 кг
Размеры (Ш × В × Г)	27,1 × 32,3 × 44,5 см
Сменный фильтр CLARIS Smart / Smart mini (технология радио- частотной идентификации RFID)	Диапазон частот 13,56 МГц Максимальная мощность передачи < 1 мВт
JURA Smart Connect (Bluetooth)	Диапазон частот 2,4 ГГц Максимальная мощность передачи < 1 мВт
JURA WiFi Connect (WiFi)	Диапазон частот 2,4 ГГц Максимальная мощность передачи < 100 мВт
Тип JURA	761

de

en

fr

it

nl

es

pt

ru

## 12 Алфавитный указатель

### А

Адреса 252

### Б

Бункер для воды 223

### В

Включение 235

Воронка

Воронка для молотого кофе 223

Вставная часть поддона для сбора  
остаточной воды 223

Выключение 235

### Г

Горячая линия 252

Группа пользователей 225

### Д

Два напитка 232

Двойная порция напитка 232

Декларация соответствия 252

Декларация соответствия  
нормативам ЕС 252

Дети 225

Дисплей

Дисплей с символами 223

Дисплей, сообщения 245

Дисплей с символами 223

Дозатор кофе

Регулируемый по высоте дозатор  
кофе 223

### И

Использование по назначению 224

### К

Кнопка

Кнопка «Вкл./Выкл.» 223

Контакты 252

Контейнер для кофейных зерен

Контейнер для кофейных зерен с  
крышкой для сохранения аромата  
кофе 223

Контейнер для кофейных отходов 223

Кофе 232

Две порции кофе 232

Кофемашина

Установка 229

Крышка для сохранения аромата кофе

Контейнер для кофейных зерен с  
крышкой для сохранения аромата  
кофе 223

### М

Мерная ложка для кофе 223

Молотый кофе 234

Мерная ложка для кофе 223

Отделение для молотого кофе 223

### О

Обслуживание 239

Операции по обслуживанию 236

Описание символов 224

Осушение системы 248

Отделение для молотого кофе

Отделение для молотого кофе 223

### П

Первый ввод кофемашины в  
эксплуатацию 230

Повреждения

Избежание повреждений 226

Обращение с повреждениями 226

Поддон для сбора остаточной воды 223

Вставная часть 223

Подставка для чашек 223

Приготовление 232

Два кофейных напитка 232

Две порции кофе 232

Две порции эспрессо 232

Кофе 232

Молотый кофе 234

Эспрессо 232

### Р

Радиосвязь 230, 239, 249

Растворимый кофе

Молотый кофе 234

Регулируемый по высоте дозатор  
кофе 223

Режим программирования

Настройка степени жесткости воды 238

Режим удаления известковых отложений  
солей 244



**С**

- Сервисный интерфейс 223
- Сетевой шнур 223
- Символ
  - WiFi 223
  - «Бункер для воды» 223
  - «Контейнер для кофейных отходов» 223
  - «Кофе» 223
  - «Молотый кофе» 223
  - «Очистка» 223
  - Режим программирования 223
  - Степень крепости кофе 223
  - «Удаление известковых отложений солей» 223
  - «Фильтр» 223
  - «Эспрессо» 223
- Символ «WiFi» 223
- Символ «Режим программирования» 223
- Служба технической поддержки 252
- Сменный фильтр CLARIS Smart mini
  - Замена 239
  - Установка 239
- Сообщения на дисплее 245
- Степень жесткости воды
  - Настройка степени жесткости воды 238
  - Определение степени жесткости воды 229
- Степень помола
  - Поворотное кольцо для регулировки степени помола 223, 234

**Т**

- Телефон 252
- Транспортировка 248

**У**

- Указания по технике безопасности 224
- Установка
  - Установка кофемашины 229
- Утилизация 248

**Ф**

- Фильтр
  - Деактивация 244
  - Замена 239
  - Установка 239
- Эспрессо 232
  - Две порции эспрессо 232

**В**

- Bluetooth 249

**J**

- JURA
  - Контакты 252

**R**

- RFID 249

**S**

- Smart Connect 223

**W**

- WiFi Connect 223

## 13 Контакты с компанией JURA / правовая информация

JURA Elektroapparate AG  
Kaffeeweltstrasse 10  
CH-4626 Niederbuchsiten, Switzerland  
Тел. +41 (0)62 38 98 233

- i** Дополнительные контактные данные для Вашей страны см. на сайте [jura.com](http://jura.com).
- i** Если Вам понадобится помощь в обращении с кофемашиной, смотрите справочную информацию на сайте в разделе [jura.com/service](http://jura.com/service).
- i** Ваше мнение важно для нас! Воспользуйтесь возможностью связаться с нами на сайте [jura.com](http://jura.com).

- Директивы** Кофемашина соответствует требованиям следующих директив:
- 2014/35/ЕС – Директива по низковольтному оборудованию;
  - 2014/30/ЕС – Директива по электромагнитной совместимости;
  - 2009/125/EG – Директива по энергопотреблению;
  - 2011/65/ЕС – Директива по ограничению использования определенных опасных веществ;
  - 2014/53/ЕС – Директива по радиооборудованию.

Подробную Декларацию соответствия нормативам ЕС для ENA можно прочесть на [jura.com/conformity](http://jura.com/conformity).

- Технические изменения** Права на технические изменения сохраняются. В данном руководстве по эксплуатации используются стилизованные рисунки, которые не соответствуют оригинальному цвету кофемашины. Ваша кофемашина ENA может отличаться теми или иными деталями.